



**Kanton Bern  
Canton de Berne**

---

**2 0 2 2 / 2 0 2 3**

## **Informationen zur Jagd**

## **Informations concernant la chasse**

Wirtschafts-, Energie- und Umweltdirektion  
Amt für Landwirtschaft und Natur  
Jagdinspektorat

Schwand 17, 3110 Münsingen  
Telefon 031 636 14 30  
[www.be.ch/jagd](http://www.be.ch/jagd) / [info.ji@be.ch](mailto:info.ji@be.ch)

Direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement  
Office de l'agriculture et de la nature  
Inspection de la chasse

Schwand 17, 3110 Münsingen  
Téléphone 031 636 14 30  
[www.be.ch/chasse](http://www.be.ch/chasse) / [info.ji@be.ch](mailto:info.ji@be.ch)

---

## Inhaltsverzeichnis / Table des matières

- Aktuelle Jagdgesetzgebung online  
Législation sur la chasse en vigueur online
- Erreichbarkeit Wildhut  
Accessibilité des gardes-faune
- Jagdhaftpflichtversicherung  
Assurance responsabilité de chasse
- Verzeichnis der Wildhüter, Jagdaufseherinnen und Jagdaufseher  
Liste des gardes-faune, des surveillantes et surveillants de la chasse
- Datenerhebungsstellen Gämse  
Postes pour la saisies des données chamois
- Besondere/markierte Wildtiere  
Gibiers avec émetteurs/marqués
- Donnerstagsjagd  
Chasse du jeudi
- Offizielle Liste des Jagdinspektorates für die Sonnenauf- und untergänge  
Liste officielle de l'inspection de la chasse concernant les levers et couchers du soleil
- Liste Nachtansitz  
Liste concernant l'affût de nuit
- Lebensmittelrechtliche Vorgaben für Jagdwild - Merkblatt für Jägerinnen und Jäger  
Prescriptions relevant de la législation sur les denrées alimentaires concernant le gibier sauvage - Aide-mémoire destiné aux chasseuses et chasseurs
- Afrikanische Schweinepest – (ASP) - Merkblatt für Jägerinnen und Jäger  
Peste porcine africaine – (PPA) - Aide-mémoire destiné aux chasseuses et les chasseurs
- Gästekarte-Bestellformular  
Commande de cartes d'invités

## **Aktuelle Jagdgesetzgebung**

Auf der Homepage des Jagdinspektorats ([www.be.ch/jagen](http://www.be.ch/jagen)) finden Sie die aktuelle Jagdgesetzgebung in der Rubrik «Rechtliche Grundlagen».

## **Législation sur la chasse en vigueur**

Vous pouvez consulter la législation actuellement en vigueur concernant la chasse sur le site de l'Inspection de la chasse ([www.be.ch/chasser](http://www.be.ch/chasser)) dans la rubrique « Bases légales ».

## **Erreichbarkeit der Wildhüter während der Zeit vom 01.09. bis 30.11.**

Meldungen bezüglich

- Erfolglos durchgeführte Nachsuche
- Anmeldung Donnerstagsjagd
- Nachtansitz
- Kontrollen während Hirschjagd
- Fehlabschuss
- Baujagd

können zwischen 07:00 – 22:00 Uhr wie folgt getätigt werden:

Gratis-Telefonnummer der Wildhut: **0800 940 100**  
Polizei: **117**

In der übrigen Zeit des Jahres ist die Wildhut zwischen 07:00 – 19:00 Uhr erreichbar.

## **Accessibilité des gardes-faune pendant la période du 01.09. au 30.11.**

Annonces concernant

- Recherches infructueuses
- Annonce pour la chasse du jeudi
- Affût de nuit
- Chasse aux cerfs
- Tirs par méprise
- Annonces de chasse au terrier

peuvent être communiquées entre 07h00 à 22h00 comme suit :

Numéro gratuit des gardes-faune : **0800 940 100**  
Police : **117**

Pour toutes les autres périodes de l'année les gardes-faune sont atteignables entre 07h00 à 19h00.

## **ACHTUNG - Jagdhaftpflichtversicherung!**

Gestützt auf die gesetzlichen Bestimmungen (Art. 16 JSG und Art. 14 JSV) ist das Vorhandensein einer Haftpflichtversicherung die Voraussetzung zum Erlangen der Jagdbewilligung (Patent). Mit der Anmeldung bestätigt die jagende Person, dass zum Zeitpunkt der Anmeldung für die Dauer der beantragten Jagdperiode eine Haftpflichtversicherung für Jäger besteht.

Das Haftpflichtrecht sieht für Personen, welche die Jagd ausüben, eine verschärfte Haftung vor. Beispielsweise können geschädigte Personen - ungeachtet der Verschuldensfrage - gegen Sie als jagende Person oder als Hundehalter bzw. Hundeführer eine Haftungsforderung richten. Im Falle einer fehlenden Jagd-Haftpflichtversicherung machen Sie sich strafbar und laufen in Gefahr, vollumfänglich mit dem privaten Vermögen zu haften!

Der Berner Jägerverband hat mit der AXA einen Haftpflicht-Kollektivvertrag abgeschlossen. Nutzen Sie das günstige Angebot und schliessen Sie eine Jagd-Haftpflichtversicherung ab!

<https://www.bernerjagd.ch/service/versicherung.html>

Vielen Dank für Ihr verantwortungsbewusstes Handeln!

Berner Jägerverband, B. Sommer

## **ATTENTION – Assurance responsabilité de chasse!**

Conformément aux dispositions légales (art. 16 de la LChP et art. 14 de l'OChP), la présence d'une assurance responsabilité civile est la condition préalable à l'obtention de l'autorisation de chasse (patente). Par l'inscription, le chasseur confirme qu'au moment de l'inscription, il est couvert par une assurance responsabilité civile pour les chasseurs pendant la période de chasse demandée.

La loi sur la responsabilité civile prévoit une responsabilité accrue pour les personnes qui pratiquent la chasse. Par exemple, les personnes lésées, indépendamment de la question de la faute, peuvent intenter une action en responsabilité contre vous en tant que chasseur, détenteur ou conducteur de chien. En cas d'absence d'assurance responsabilité civile chasse, vous vous exposez à une infraction pénale et risquez d'être entièrement responsable de vos biens privés!

La Fédération des chasseurs bernois a conclu une convention collective de responsabilité civile avec AXA. Profitez de l'offre avantageuse et souscrivez une assurance responsabilité civile chasse!

<https://www.bernerjagd.ch/fr/a-votre-service/assurance.html>

Merci beaucoup pour votre comportement responsable.

Fédération des chasseurs bernois, B. Sommer

# 0800 940 100

jeweils nach Beginn des jeweiligen Ansagetextes Direktwahl:  
après l'annonce, choisissez la ligne directe:

## Region «Jura bernois / Seeland» - Région «Jura bernois / Seeland»

Balmer	Sébastien	111	sebastien.balmer@be.ch
De Monaco	Romeo	1131	romeo.demonaco@be.ch
Etienne	Claude	1231	claud.e.tienne@be.ch
Hässig	Reto	1133	reto.haessig@be.ch
Haussener	Hans-Ulrich	1132	hansulrich.haussener@be.ch
Studer	Thierry	1232	thierry.studer@be.ch
Trachsel	Daniel	1134	daniel.trachsel@be.ch
Tschanz	Louis	1233	louis.tschanz@be.ch

## Region «Mittelland» - Région «Mittelland»

Zbinden	Rudolf	211	rudolf.zbinden@be.ch
Burri	Samuel	2334	samuel.burri@be.ch
Catocchia	Marco	2131	marco.catocchia@be.ch
Dürig	Fritz	2232	fritz.duerig@be.ch
Knutti	Jürg	2331	juerg.knutti@be.ch
Portmann	Yves	2132	yves.portmann@be.ch
Quinche	Simon	2332	simon.quinche@be.ch
Schmid	Martin	2133	martin.schmid@be.ch
Schwarzenbach	Thomas	2333	thomas.schwarzenbach@be.ch
Siegenthaler	Peter	2233	peter.siegenthaler.ji@be.ch
Sommer	Peter	2231	peter.sommer@be.ch

## Region «Oberland» - Région «Oberland»

Schweizer	Kurt	079 573 64 03	kurt.schweizer@be.ch
Aebersold	Marco	079 966 39 49	marco.aebersold@be.ch
*Dauwalder	Bruno	079 572 41 20	bruno.dauwalder@be.ch
Glaus	Remo	079 267 31 39	remo.glaus@be.ch
Kunz	Rudolf	079 572 42 92	rudolf.kunz@be.ch
Ruchti	Bernhard	079 530 84 95	bernhard.ruchti@be.ch
Schmid	Anton	079 572 48 93	anton.schmid@be.ch
Schmid	Paul	079 572 49 07	paul.schmid@be.ch
Schürmann	Martin	079 573 68 62	martin.schuermann@be.ch
Tännler	Remo	079 470 39 98	remo.taennler@be.ch
Zimmermann	Christian	079 572 43 09	christian.zimmermann@be.ch
Zumbrunnen	Rolf	079 573 22 10	rolf.zumbrunnen@be.ch

\*Bis 31.10.2022 im Dienst / jusqu'au 31.10.2022

**Jagdinspektorat**

**Inspection de la chasse**

**031 636 14 30**

**Info.ji@be.ch**

## Jagdaufseherinnen und Jagdaufseher Surveillantes et surveillants de la chasse

### Region Jura bernois/Seeland

#### Seeland

Biedermann Martin, Eichenweg 7, 2575 Hagneck	079 443 48 43
Burri Thomas, Schulhausstrasse 8, 3428 Wiler b. Utzenstorf	079 632 30 21
Garo Heinz, Flurweg 17, 3250 Lyss	079 222 40 37
Glaser Urs, Stadtplatz 15, 3270 Aarberg	079 381 68 08
Hasler René, Le Pavé 17, 2517 Diesse	079 226 47 09
Hurni Daniel, Halden 97; 3036 Detligen	079 414 18 22
Münger Rudolf, Steinisweg 4, 3034 Murzelen	079 334 50 82
Segessenmann Manfred, Aareweg 37, 3294 Büren a. A.	079 296 25 07
Schlatter Christian, Bannholzstrasse 49, 3033 Wohlen	079 174 96 49
Stettler Urs, Länggasse 87, 3052 Zollikofen	079 428 61 15
Sutter Peter, Gasse 32 C, 2553 Safnern	032 355 36 56
Tschanz Walter, Wiesengrundweg 12, 3047 Bremgarten	bis 31.12.2022 079 476 27 11
Verna Bruno, Dorfstrasse 63, 3234 Vinelz	079 604 17 70

#### Jura bernois

Balmer Nicolas, Les Oeuches 11, 2517 Diesse	079 251 21 80
Eichenberger Gilles, Rue de Bruye 41, 2732 Reconvilier	079 943 22 18
Gerber James, Derrière les Maisons 12, 2716 Sornetan	079 450 50 52
Gerber Roger, Pré Gris 76, 2762 Roches	079 351 81 28
Kaenzig René, Le Côté 154, 2746 Crémines	079 293 08 82
Page Olivier, Soleil 42, 2610 Saint Imier	079 539 47 25

### Region Mittelland

#### Bern

Bartlome Christian, Graben 595 E, 3154 Rüscheegg-Heubach	079 394 10 29
Huber Markus, Gürbeweg 27, 3123 Belp	079 312 63 36
Janz Fritz, Riedli 49, 3020 Riedbach	079 300 20 52
Kunz Jürg, Hinterdorf 25, 3215 Gempenach	079 353 84 68
Nydegger Peter, Sunnmatt 537 D, 1738 Sangernboden	079 269 15 88
Rolli Andreas, Bühlenstrasse 26, 3132 Riggisberg	079 723 84 17
Stöckli Walter, Schwalmernstrasse 4, 3155 Helgisried-Rohrbach	031 809 11 04
Willmann Miriam, Oberriedstrasse 88, 3174 Thörishaus	079 397 61 00

#### Emmental

Aebi Bruno, Wiederbergstrasse 12, 3532 Bärau	079 687 07 57
Aeschbacher Fritz, Schallenberg 1, 3417 Rüegsau	079 254 92 11
Bärtschi Ulrich, Scheuer 1, 3418 Rüegsbach	079 873 16 56
Fuhrer Peter, Sonnweg 14, 3550 Langnau	079 432 95 42
Gerber Paul, Trachselwaldstrasse 2, 3452 Grünenmatt	bis 31.12.2022 079 231 96 52
Graf Robert, Herbligenstrasse 2, 3671 Brenzikofen	079 402 79 89
Hirschi Franz, Schwändeliweg 19, 3436 Zollbrück	079 415 59 56
Meister Peter, Kurzeneistrasse 31, 3457 Wasen i.E.	034 437 19 60
Roos Martin, Riedfluhweg 15, 3543 Emmenmatt	079 593 12 71
Sommer Bruno, Eichholzstrasse 25, 3415 Hasle b. Burgdorf	079 617 90 68
Wyss Beat, Länderegg 82, 3434 Obergoldbach	079 426 62 34

#### Oberaargau/Haute-Argovie

Eichenberger Ernst, Gasthof Löwen, 4917 Melchnau	079 380 83 23
Habegger Oskar, Tulpenweg 3, 3427 Utzenstorf	079 693 66 21
Heiniger Hans-Jörg, Schlössli 6, 4952 Eriswil	079 776 71 29
Hirsbrunner Peter, Neumatt 29 A, 4954 Wyssachen	079 236 23 14
Ischi Roger, Unterer Winkel 2, 4539 Rumisberg	079 319 11 72
Jakob Gerhard, Niedermattweg 14, 3315 Kräiligen	bis 31.12.2022 079 439 41 91
Jörg Stefan, Grath 101, 3465 Dürrenroth	079 720 18 37
Kühni Beat, Langenthalstrasse 40, 3368 Bleienbach	079 384 40 55

Plattner Marcel, Pflingstägerten 85, 4957 Obersteckholz	079 549 47 89
Schürch Stefan, Willadingenstrasse 12, 3425 Koppigen	079 344 71 24
Strahm Beat, Felsenweg 17, 4536 Attiswil	079 283 95 30

*Region Oberland*

*Grossraum Stadt Thun und rechte Seeregion/  
Agglomération ville de Thoune et région du bord de lac droite*

Gyger Walter, Rufenen 167, 3619 Eriz	079 228 15 21
Kämpf Heinz, Niesenstrasse 4, 3634 Thierachern	078 912 91 55
Rentsch Matthias, Schwandenstrasse 70, 3657 Schwanden	078 719 16 45

*Oberes Gürbetal, Stockental und Frutigen-Niedersimmental/  
Haut-Gürbetal, Stockental et Frutigen – Bas-Simmental*

Bieri Andreas, Ebenenfeld 2, 3703 Aeschiried	079 568 00 51
Imhof Jakob, Zelgli 12, 3754 Diemtigen	079 568 00 51
Kunz Daniel, Reichenbach 181x, 3763 Därstetten	033 783 18 39
Kunz Jürg, Stutz 605, 3758 Lätterbach	079 280 92 20
Rieder Ernst, Niesenweg 2, 3714 Frutigen	079 564 23 92
Rösti Adolf, Fitzerweg 5, 3715 Adelboden	078 739 45 27

*Obersimmental-Saanen/Haut-Simmental-Gessenay*

Addor Thomas, Chalet Urhahne, Gsteigstrasse 57, 3780 Gstaad	079 622 47 12
Gfeller Andreas, Reidenbach 281D, 3766 Boltigen	079 278 60 33
von Siebenthal Rolf, Usseri Zälgstrasse 11, 3784 Feutersoey	079 667 14 14
Zbären Beat, Griesseneyweg 2, 3773 Matten (St. Stephan)	079 277 82 41

*Interlaken-Oberhasli*

Balmer Karl, Hänislehnweg 2, 3816 Burglauenen	079 214 32 36
Frutiger Hansruedi, Buchmätteli 1, 3852 Ringgenberg	079 311 06 93

## Datenerhebungsstellen Gämßen 2022

Name	Vorname	Strasse	PLZ	Ort	Telefon	Verwaltungskreis
Aebischer	Hansueli	Blinzernstrasse 48	3098	Köniz	079 649 78 87	Bern-Mittelland
Baumann	Sébastien	Elfenaustrasse 5	3074	Muri	078 855 91 92	Bern-Mittelland
Huber	Markus	Gürbeweg 27	3123	Belp	079 312 63 36	Bern-Mittelland
Nydegger	Peter	Sunnmatt 537 D	1738	Sangernboden	079 369 15 88	Bern-Mittelland
Rolli	Andreas	Bühlenstrasse 26	3132	Riggisberg	079 723 84 17	Bern-Mittelland
Stöckli	Walter	Schwalmernstrasse 4	3155	Helgisried	031 809 11 04	Bern-Mittelland
Wenger	Fritz	Kirchmattstrasse 56	3132	Riggisberg	079 897 19 44	Bern-Mittelland
Willmann	Miriam	Oberriedstrasse 88	3174	Thörishaus	079 397 61 00	Bern-Mittelland
Senn	Ulrich	Eigerstrasse 3	2554	Meinisberg	079 362 22 70	Biel/Bienne
Aebi	Bruno	Wiederbergstrasse 12	3552	Bärau	079 687 07 57	Emmental
Gerber	Paul	Trachselwaldstrasse 2	3452	Grünenmatt	079 231 96 52	Emmental
Hirschi	Franz	Schwändeliweg 19	3436	Zollbrück	079 415 59 56	Emmental
Meister	Peter	Kurzeneistrasse 31	3457	Wasen	079 272 49 14	Emmental
Reber	Fritz	Jnnenberg38	6197	Schangnau	079 277 16 83	Emmental
Röthlisberger	Simon	Wiederbergstrasse 59	3552	Bärau	077 447 28 43	Emmental
Sommer	Bruno	Eichholzstrasse 25	3415	Hasle b. Burgdorf	079 617 90 68	Emmental
Allenbach	René	Büdemliweg 11	3715	Adelboden	079 728 26 16	Frutigen-NST
Bieri	Andreas	Ebenenfeld 2	3703	Aeschiried	079 610 69 81	Frutigen-NST
Dänzer	Christian	Haltenstrasse 55	3715	Adelboden	079 450 98 04	Frutigen-NST
Hari	Hansueli	Bahnhofstrasse 5	3718	Kandersteg	079 425 76 34	Frutigen-NST
Klossner	Beat	Mätteli 608T	3758	Latterbach	079 311 07 42	Frutigen-NST
Kunz	Daniel	Reichenbach 181x	3763	Därstetten	033 783 18 38	Frutigen-NST
Kunz	Jürg	Stutz	3758	Latterbach	079 280 92 20	Frutigen-NST
Kunz	Lorenz	Reichenbach 177	3763	Därstetten	079 685 81 70	Frutigen-NST
Kunz	Marc	Reichenbach 181x	3763	Därstetten	079 763 66 10	Frutigen-NST
Messerli	Andreas	Rothbad 7	3755	Horboden	079 506 24 73	Frutigen-NST
Pieren	Peter	Fuhrenstrasse 51	3715	Adelboden	079 426 75 24	Frutigen-NST
Reber	Kurt	Allmendstrasse 35	3714	Wengi b. Frutigen	079 210 30 73	Frutigen-NST
Rieder	Ernst	Niesenweg 2	3714	Frutigen	079 564 23 92	Frutigen-NST
Rösti	Adolf	Fitzerweg 5	3715	Adelboden	078 739 45 27	Frutigen-NST
Rösti	Rudolf	Gerbeweg 3	3714	Frutigen	079 459 94 82	Frutigen-NST
Schmid	Hans	Adelbodenstrasse 303	3725	Achseten	079 632 73 10	Frutigen-NST
Wäfler	Alexander	Distelweg 14	3714	Frutigen	079 459 44 74	Frutigen-NST
Abegglen	Jürg	Matte	3824	Stechelberg	079 632 84 58	Interlaken-Oberhasli
Balmer	Karl	Hänislehnweg 2	3816	Burglauenen	079 214 32 36	Interlaken-Oberhasli
Baumann	Thomas	Schwendistrasse 4	3818	Grindelwald	079 600 70 09	Interlaken-Oberhasli
Brunner	Max	Ahornweg 6	3076	Worb	079 281 43 86	Interlaken-Oberhasli
Büschi	Denis	Balmstrasse 29	3860	Meiringen	079 334 01 67	Interlaken-Oberhasli
Feuz	Mirco	Rütigässli 12	3800	Matten b. Interlaken	079 727 58 67	Interlaken-Oberhasli
Feuz	Thomas	Suleggstrasse 4	3800	Interlaken	079 729 70 02	Interlaken-Oberhasli
Franz	Bruno	Alpgasse 3	3855	Schwanden b. Brienz	079 338 080 4	Interlaken-Oberhasli
Frutiger	Hansruedi	Buchmätteli 1	3852	Ringgenberg	079 311 06 93	Interlaken-Oberhasli
Gertsch	Fritz	am Acher 1359	3823	Wengen	079 227 06 53	Interlaken-Oberhasli
Gruber	Jürg	Brunnenstrasse 8	3856	Brienzwiler	079 229 09 79	Interlaken-Oberhasli
Huber	Stefan	Sandmatten 16	3860	Meiringen	078 761 29 40	Interlaken-Oberhasli
Michel	Anton	Friedheim 1	3806	Bönigen	079 656 43 27	Interlaken-Oberhasli
Suter	Othmar	Hatel Bellevue-Crystal	3825	Mürren	078 679 98 09	Interlaken-Oberhasli
Willem	Thomas	Waldeggrasse 34	3800	Interlaken	079 237 08 68	Interlaken-Oberhasli
Wüthrich	Andreas	Schattenhalb 18A	3813	Saxeten	076 384 26 91	Interlaken-Oberhasli
Künzli	André	Parkstrasse 21	3800	Matten b. Interlaken	079 649 28 25	Interlaken-Oberhasli
Litzler	Raffael	Tripfi 477b	3822	Lauterbrunnen	079 232 66 90	Interlaken-Oberhasli
Micheli	Herbert	Panoramastrasse 24	3854	Oberried a. Brienzsee	079 656 87 55	Interlaken-Oberhasli
Nakajima	Daniel	Geissstutzstrasse 2	3818	Grindelwald	079 684 44 94	Interlaken-Oberhasli
Pfluger	Urs	Acherhus 1366 b	3823	Wengen	079 521 73 00	Interlaken-Oberhasli
Roth	Ulrich	Grabenstrasse 33	3818	Grindelwald	079 789 25 65	Interlaken-Oberhasli
Rufibach	Hans	Wirzen 132	3864	Guttannen	079 480 89 67	Interlaken-Oberhasli
Stucki	Hansueli	Seeweg 13	3855	Brienz	079 763 40 61	Interlaken-Oberhasli
von Allmen	Paul	Chalet Grosshorn, Ey	3822	Lauterbrunnen	079 689 72 65	Interlaken-Oberhasli
von Allmen	Robert	Chalet Schönbühl	3825	Mürren	079 631 94 03	Interlaken-Oberhasli
Wüthrich	Urs	Alpbachstrasse 8A	3860	Meiringen	079 415 64 65	Interlaken-Oberhasli
Zimmermann	Matthias	Holzmatte 349	3804	Habkern	079 483 82 07	Interlaken-Oberhasli



## Datenerhebungsstellen Gämßen 2022

<b>Jagdverein</b>	<b>Funktion</b>	<b>nach Tel. Kontaktaufnahme</b>	<b>fixe Erfassungszeiten</b>
Hubertus Bern	FJA	x	
Fraubrunnen	Jäger	x	
Gürbetal	FJA	x	
Schwarzenburg	FJA	x	
Gürbetal	FJA	x	
Gürbetal	FJA	x	
Gürbetal	FJA	x	
Laupen	FJA	x	
Vorstehhundejägerverein	FJA	x	
Oberemmental	FJA	x	
Trachselwald	FJA	x	
Oberemmental	FJA	x	
Trachselwald	FJA	x	
Oberemmental	Jäger	x	
Oberemmental	Jäger	x	
Burgdorf	FJA	x	
Adelboden	Jäger	x	
NST	FJA	x	
Adelboden	Jäger	x	
Kandertal	Jäger	x	
NST	Jäger	x	
NST	FJA	x	
NST	FJA	x	
NST	Jäger	x	
NST	Jäger	x	
NST	Jäger	x	
Adelboden	Jäger	x	
Stockental	Jäger	x	
Frutigen	FJA	x	
Adelboden	FJA	x	
Kandertal	Jäger	x	
Kandertal	Jäger	x	
Kandertal	Jäger	x	
Mürren	Jäger	x Restaurant Trachsellaunen	
Grindelwald	FJA	x steht jeweils ab 21.09. zur Verfügung	
Grindelwald	Jäger	x	
Mürren	Jäger	x	
Oberhasli	Jäger	x	
Lauterbrunnen	Jäger	x	
Lauterbrunnen	Jäger	x	
Brienz	Jäger	x	
Interlaken und Umgebung	FJA	x	
Lauterbrunnen	Jäger	x	
Brienz	Jäger	x	
Oberhasli	Jäger	x	
Interlaken und Umgebung	Jäger	x	
Mürren	Jäger	x	
Mürren	Jäger	x	
Fraubrunnen	Jäger	x	
Interlaken und Umgebung	Jäger	x	
Lauterbrunnen	Jäger	x Restaurant Steinbock, Lauterbrunnen	
Interlaken und Umgebung	Jäger	x	
Grindelwald	Jäger	x	
Lauterbrunnen	Jäger	x	
Grindelwald	Jäger	x	
Oberhasli	Jäger	x	
Brienz	Jäger	x	
Lauterbrunnen	Jäger	x	
Mürren	Jäger	x	
Oberhasli	Jäger	x	
Interlaken und Umgebung	Jäger	x	

## Datenerhebungsstellen Gämsen 2022

Name	Vorname	Strasse	PLZ	Ort	Telefon	Verwaltungskreis
Zingg	Roger	Hauptstrasse 65	3805	Goldswil	079 739 63 10	Interlaken-Oberhasli
Eichenberger	Gilles	Rue du Bruye 41	2732	Reconvilier	079 943 22 18	Jura bernois
Evalet	Roger	Haut du Village 7	2536	Plagne	032 358 17 04	Jura bernois
Imhof	Jakob	Zelgli 12	3754	Diemtigen	079 568 00 51	NST/OST
Hirsbrunner	Peter	Neumatt 29 A	4954	Wyssachen	079 236 23 14	Oberaargau
Addor	Thomas	Gsteigstrasse 57	3780	Gstaad	079 622 47 12	OST-Saanen
D'Incau	René	Fuhrenstrasse 6	3775	Lenk i. S.	079 204 82 79	OST-Saanen
Dänzer	Werner	Abländschenstrasse 58	1657	Abländschen	079 667 49 23	OST-Saanen
Gfeller	Andreas	Reidenbach 281 D	3766	Boltigen	079 278 60 33	OST-Saanen
Hauswirth	Martin	Berschelstrasse 9	3780	Gstaad	033 744 19 39	OST-Saanen
Hefti	Kurt	Sonnige Lauenenstr. 62	3782	Lauenen	079 356 43 27	OST-Saanen
Mösching	Bernhard	Farbstrasse 62	3792	Saanen	077 455 42 07	OST-Saanen
Reichenbach	Christian	Turbachstrasse 59	3780	Gstaad	079 310 34 50	OST-Saanen
von Siebenthal	Rolf	Usseri Zälgstrasse 11	3784	Feutersonoy	079 667 14 14	OST-Saanen
Zbären	Beat	Griesseneyweg 2	3773	Matten (St. Stephan)	033 722 25 03	OST-Saanen
Zurbuchen	Hansueli	Chrinestrasse 4	3785	Gsteig	079 270 68 57	OST-Saanen
Burri	Thomas	Schulhausstrasse 8	3428	Wiler b. Utzenstorf	079 632 30 21	Seeland
Hofmann	Erich	Bundkofen 461	3054	Schüpfen	079 408 96 47	Seeland
Künzi	Peter	Gimmizstrasse 9	3272	Walperswil	079 408 99 71	Seeland
Schlatter	Christian	Bannholzstrasse 49	3033	Wohlen	079 174 96 49	Seeland
Blum	Herbert	Schattloch 99	3616	Oberlangenegg	079 669 09 04	Thun
Gyger	Walter	Rufenen 167	3619	Eriz	079 228 15 21	Thun
Habegger	Christian	Sonnmattweg 4	3665	Wattenwil	079 656 89 09	Thun
Kämpf	Heinz	Niesenstrasse 4	3634	Thierachern	033 345 65 65	Thun
Rentsch	Matthias	Schwandenstrasse 70	3657	Schwanden b. Sigriswil	078 719 16 45	Thun
Schwendimann	Peter	Stockentalstrasse 45	3632	Niederstocken	079 444 60 99	Thun

### Wildhüter des Kantons Bern

Name	Vorname	Strasse	PLZ	Ort	Telefon	nach Tel.Kontakt
Aebersold	Marco	Langenegg 60	3672	Aeschlen/Oberdiessb.	079 966 39 49	x
Dauwalder	Bruno	Spirenwaldstrasse 142	3803	Beatenberg	079 572 41 20	x
Glaus	Remo	Grenchenstrasse 11	3812	Wilderswil	079 267 31 39	x
Kunz	Rudolf	Schwarze Gasse 9	3752	Wimmis	079 572 42 92	x
Ruchti	Bernhard	Ried 34	3754	Diemtigen	079 530 84 95	x
Schmid	Anton	Winklenstrasse 76A	3714	Frutigen	079 572 48 93	x
Schmid	Paul	Reudlenstrasse 49	3713	Reichenbach	079 572 49 07	x
Schürmann	Martin	Feldlistrasse 5	3860	Meiringen	079 573 68 62	x
Schweizer	Kurt	Schlammbalm 442b	3822	Lauterbrunnen	079 573 64 03	x
Tännler	Remo	Simmentalstrasse 5	3752	Wimmis	079 470 39 98	x
Zimmermann	Christian	Fermelstrasse 24	3773	Matten (St. Stephan)	079 572 43 09	x
Zumbrunnen	Rolf	Gschwendstrasse 61	3780	Gstaad	079 573 22 10	x
Balmer	Sébastien	Mont-Soleil 130d	2610	Mont-Soleil		
De Monaco	Romeo	Mühleweg 5	3294	Büren a. A.	0800 940 100/1131	x
Etienne	Claude	Ch. Des Dolaises 3b	2720	Tramelan	0800 940 100/1231	x
Hässig	Reto	Aarbergstrasse 1	3271	Radelfingen	0800 940 100/1133	x
Haussener	Hans-Ulrich	Ried 12	3233	Tschugg	0800 940 100/1132	x
Studer	Thierry	Sous Banbois 26	2515	Prêles	0800 940 100/1232	x
Trchsel	Daniel	Sandhubel 40	3257	Ammerzwil	0800 940 100/1134	x
Tschanz	Louis	Les Plans Prés 31a	2735	Malleray-Bévilard	0800 940 100/1233	x
Burri	Samuel	Brandishub 650	3432	Lützelflüh	0800 940 100/2334	x
Catocchia	Marco	Bach 1	3096	Oberbalm	0800 940 100/2131	x
Dürig	Fritz	Längenei	3533	Bowil	0800 940 100/2232	x
Knutti	Jürg	Burgerweg 42	3360	Herzogenbuchsee	0800 940 100/2331	x
Portmann	Yves	Stockmatt 498p	3154	Rüscheegg-Heubach	0800 940 100/2132	x
Quinche	Simon	Bernstrasse 30	3315	Bätterkinden	0800 940 100/2332	x
Schmid	Martin	Bürglenstrasse 63	3006	Bern	0800 940 100/2133	x
Schwarzenbach	Thomas	Hofgraben 702	3454	Sumiswald	0800 940 100/2333	x
Siegenthaler	Peter	Aulengasse 3	3436	Zollbrück	0800 940 100/2233	x
Sommer	Peter	Arnisägestrasse 19	3508	Arni	0800 940 100/2231	x
Zbinden	Rudolf	Bundesweg 11	3322	Schönbühl		

## Datenerhebungsstellen Gämßen 2022

Jagdverein	Funktion	nach Tel. Kontaktaufnahme	fixe Erfassungszeiten
Interlaken und Umgebung	Jäger	x	
Moutier	FJA	x	
Courtelay	FJA	x	
NST	FJA	x	
Trachselwald	FJA	x	
Saanenland	FJA	x	
Obersimmental	Jäger	x	
Saanenland	Jäger	x für Gebiet Grischbach und Abländschen	
Saanenland	FJA	x	
Saanenland	Jäger	x Buure Metzg Schönried	während Geschäftszeiten
Saanenland	Jäger	x für Gebiet Lauenen und Gstaad	
Saanenland	FJA	x	
Saanenland	Jäger	x Schlachthaus Büdelmi Gstaad	
Saanenland	FJA	x	
Obersimmental	FJA	x	
Saanenland	Jäger	x für Gebiet Gsteig/Buure Metzg Gstaad	
Vorstehhundejägerverein	FJA	x	
Vorstehhundejägerverein	Jäger	x	
Seeland	Jäger	x	
Hubertus Bern	FJA	x	
Thun und Umgebung	Jäger	x	
Thun und Umgebung	FJA	x	
Stockental	Jäger	x	
Thun und Umgebung	FJA	x	
Thun und Umgebung	FJA	x	
Thun und Umgebung	Jäger	x	

<b>Region Oberland</b>  in der Zeit vom 10.-20.09.	<b>von 11:00 – 12:30 Uhr / 16:00 – 17:00 Uhr besetzt</b>	
	3860 Meiringen	Magazin RockTec, Aareschlucht
	3800 Interlaken	Autobahnwerkhof TBA, Lindenallee 82
	3753 Oey-Diemtigen	Restaurant Hirschen, Diemtigtalstrasse
	3770 Zweisimmen	Galgenühl-Weg 2c
	3780 Gstaad	Domizil WH Zumbrunnen, Gschwendstrasse 61
	3714 Frutigen	Baugeschäft Trummer AG, Schwandstrasse

<b>Region Jura bernois / Seeland</b>  keine Fixzeiten, bitte Kontaktaufnahme per Telefon
--

<b>Region Mittelland</b>  keine Fixzeiten, bitte Kontaktaufnahme per Telefon
--

# Datenerhebung Gämsen

Rechtliche Grundlage

Direktionsverordnung vom 27. März 2003 über die Jagd (JaDV BSG 922.111.1)

Art. 18a

Meldepflicht und Datenerhebung Wildhüter des Kantons Bern

<sup>1</sup> Alle nicht gemäss Artikel 18 vorweisungspflichtigen Gämsen sind innert 24 Stunden nach dem Erlegen zwecks Datenerhebung zu einer vom Jagdinspektorat bezeichneten Stelle zu bringen.

<sup>2</sup> Ist dies ausnahmsweise nicht möglich, ist die Wildhüterin oder der Wildhüter innert der gleichen Frist über den Abschuss zu informieren. Die Tiere sind anschliessend innert 24 Stunden zu einer vom Jagdinspektorat bezeichneten Stelle zu bringen.

<sup>3</sup> Die Wildtiere sind ausgeweidet, ohne Lunge, Herz und Leber zu einer vom Jagdinspektorat bezeichneten Stelle zu bringen. Jeder weitere Eingriff am Tierkörper ist untersagt.

## Markierte oder besenderte Wildtiere

Bei Sichtbeobachtungen von Wildtieren mit Ohrmarken oder bei tot aufgefundenen Wildtieren mit Sendehalsband oder Ohrmarken bitten wir um Rückmeldung an das Jagdinspektorat (info.ji@be.ch / Tel. 031 636 14 30).

Grundsätzlich gilt gemäss Art. 31 Abs. 1 Bst. d des Gesetzes über Jagd und Wildtierschutz (JWG), dass mit Busse bis zu 20'000 Franken bestraft wird, wer vorsätzlich ein für Wildtierforschungsprojekte markiertes Tier erlegt.

### Rothirsch

- Besenderte Rothirsche (GPS-Halsbänder) sind im ganzen Kanton Bern geschützt. Rothirsche, welche nur Ohrmarken tragen sind jagdbar. Mit GPS-Halsband markiertes Rotwild ist im ganze Kanton Bern **nicht** jagdbar. Gemäss JWG (Art. 31 Abs. 1 Bst. d) wird mit einer Busse bis 20'000 Franken bestraft, wer vorsätzlich für Wildtierforschungsprojekte markierte Tiere erlegt.

### Reh

- Markierte Rehe können erlegt werden, sind jedoch umgehend mit den nötigen Angaben dem zuständigen Wildhüter zu melden.

### Wildschwein

- **Markierte Wildschweine in der Region des Wasser- und Zugvogelreservates Fanel**  
Im Gebiet des Wasser- und Zugvogelreservats Fanel wurden im Rahmen eines wissenschaftlichen Projekts Wildschweine mit Ohrmarken/-sendern versehen. Die Wildschweine mit Ohrmarken dürfen im Rahmen der geltenden Jagdvorschriften erlegt werden, müssen jedoch umgehend dem zuständigen Wildhüter gemeldet und diesem spätestens am folgenden Tag vorgezeigt werden.
- **Besenderte und markierte Wildschweine in den Wildräumen 3, 7, 8, und 12**  
In den an den Kanton Freiburg angrenzenden Wildräumen 3, 7, 8 und 12 könnten sich besenderte oder an beiden Ohren markierte Wildschweine aus einem Raumnutzungs-Projekt des Kantons Freiburg aufhalten. Wildschweine mit Sendehalsband sind geschützt. Wildschweine nur mit Ohrmarken dürfen erlegt, müssen jedoch umgehend dem Wildhüter gemeldet werden (mit Angaben zu Ohrmarkennummer, Abschussdatum und Ort).

## Collecte des données chamois

Base légale

Ordonnance de Direction du 27 mars 2003 sur la chasse (ODCh ; RSB 922.111.1)

Art. 18a

Obligation d'annoncer les animaux tirés et de recenser les données

<sup>1</sup> Tous les

## Gibiers marqués ou avec un collier émetteur

En cas d'observation de gibiers portant des marques auriculaires ou dans le cas de gibiers trouvés morts avec un collier émetteur ou des marques auriculaires, veuillez contacter l'inspection de la chasse (info.ji@be.ch / Tél. 031 636 14 30).

Conformément à l'article 31 chiffre 1 al. d de la loi sur la chasse et la protection de la faune sauvage (LCh) en principe sera puni d'une amende n'excédant pas 20'000 francs toute personne qui, aura tiré intentionnellement des animaux marqués dans le cadre de programmes de recherche sur la faune sauvage.

### Cerf noble

- Les cerfs nobles munis d'un émetteur (collier GPS) sont protégés dans tout le canton de Berne.  
Les cerfs nobles portant uniquement des marques auriculaires peuvent être chassés. Les cerfs marqués avec un collier GPS **ne sont pas** chassables dans tout le canton de Berne. Selon la LChP (art. 31, al. 1, let. d), quiconque abat intentionnellement des animaux marqués pour des projets de recherche sur la faune sauvage est puni d'une amende de 20'000 francs au maximum.

### Chevreuil

- Les chevreuils munis d'une marque auriculaire peuvent être abattus, à condition, lorsqu'ils sont tirés, d'être immédiatement signalés au garde-faune compétent.

### Sanglier

- **Sangliers marqués dans la région de la réserve d'oiseaux d'eau et de migrateurs Fanel**  
Dans le cadre d'un projet scientifique, des marques auriculaires et des émetteur de marques auriculaires ont été appliquées aux sangliers dans la réserve d'oiseaux d'eau et de migrateurs du Fanel.  
Les sangliers portant ces marques sont chassables dans le cadre des prescriptions sur la chasse en vigueur. Leur abattage doit être annoncé immédiatement au garde-faune responsable et ce dernier doit avoir vu l'animal tiré au plus tard le jour suivant.
- **Sangliers avec colliers émetteurs et marqués dans les zones 3, 7, 8 et 12**  
Des sangliers avec un collier émetteur ou avec des marques aux deux oreilles provenant d'un projet d'utilisation du territoire du canton de Fribourg peuvent séjourner dans les zones 3, 7, 8 et 12 en frontière fribourgeoise.  
Les sangliers avec un collier émetteur sont protégés. Les sangliers uniquement avec des marques auriculaires sont chassables, toutefois, ils doivent être immédiatement annoncés aux gardes-faune (avec les numéros des marques d'oreilles, la date du tir et le lieu).

## **Donnerstagsjagd**

Für die kommende Jagdsaison wird die Möglichkeit der Donnerstagsjagd weitergeführt. Gemäss Art. 10 Abs. 3 der Jagdverordnung vom 26. Februar 2003 (JaV; BSG 922.111) kann die Wirtschafts-, Energie- und Umweltdirektion jeweils für eine Jagdsaison in Gebieten mit untragbarer Wildschadensituation die Ansitzjagd auf Rehwild an Donnerstagen erlauben.

- Um den Aufwand für alle Beteiligten möglichst gering zu halten, braucht es nur eine Meldung beim zuständigen Wildhüter bis am Vortag (Mittwoch) mit Angabe des Jagdgebiets.
- Die Jagdgebiete werden vor Beginn der Jagd auf der Homepage des Jagdinspektorates publiziert (Karte zum Herunterladen und Ausdrucken).
- Erlaubt ist die Ansitz- und Pirschjagd ohne Einsatz von Jagdhunden. Das gegenseitige Zudrücken ist verboten.

Ansonsten gelten die allgemeinen Jagdvorschriften.

## **Chasse du jeudi**

Pour la saison de chasse à venir, la possibilité de chasser le jeudi sera reconduite.

En vertu de l'article 10, alinéa 3 de l'ordonnance du 26 février 2003 sur la chasse (OCh ; RSB 922.111), la Direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement peut, dans les régions confrontées à des dommages considérables causés par la faune sauvage et pour une saison de chasse donnée, autoriser la chasse à l'affût des chevreuils le jeudi.

- Afin que la charge imposée aux participants reste aussi limitée que possible, il suffit d'une annonce auprès du garde-faune compétent, effectuée la veille (mercredi) au plus tard, en indiquant le territoire de chasse.
- Les territoires de chasse sont publiés avant le début de la période de chasse sur la page Internet de l'Inspection de la chasse (carte à télécharger et imprimer).
- Sont permises la chasse à l'affût et la chasse à l'approche sans utiliser de chien de chasse. Le rabattage par plusieurs chasseurs est interdit.

En outre, les prescriptions générales sur la chasse s'appliquent.

Datum Date	Sonenaufgang Lever du soleil	Sonnenuntergang Coucher du soleil
<b>August / août 2022</b>		
02.08.2022	06:09	21:03
03.08.2022	06:10	21:02
04.08.2022	06:11	21:00
05.08.2022	06:13	20:59
06.08.2022	06:14	20:57
08.08.2022	06:17	20:54
09.08.2022	06:18	20:53
10.08.2022	06:19	20:51
11.08.2022	06:20	20:50
12.08.2022	06:22	20:48
13.08.2022	06:23	20:46
15.08.2022	06:26	20:43
16.08.2022	06:27	20:41
17.08.2022	06:28	20:39
18.08.2022	06:29	20:38
19.08.2022	06:31	20:36
20.08.2022	06:32	20:34
22.08.2022	06:35	20:31
23.08.2022	06:36	20:29
24.08.2022	06:37	20:27
25.08.2022	06:39	20:25
26.08.2022	06:40	20:23
27.08.2022	06:41	20:21
29.08.2022	06:44	20:18
30.08.2022	06:45	20:16
31.08.2022	06:46	20:14
<b>September / septembre 2022</b>		
01.09.2022	06:48	20:12
02.09.2022	06:49	20:10
03.09.2022	06:50	20:08
05.09.2022	06:53	20:04
06.09.2022	06:54	20:02
07.09.2022	06:56	20:00
08.09.2022	06:57	19:58
09.09.2022	06:58	19:56
10.09.2022	06:59	19:54
12.09.2022	07:02	19:50
13.09.2022	07:03	19:48
14.09.2022	07:05	19:46
15.09.2022	07:06	19:44
16.09.2022	07:07	19:42

Datum Date	Sonenaufgang Lever du soleil	Sonnenuntergang Coucher du soleil
17.09.2022	07:09	19:40
19.09.2022	07:11	19:36
20.09.2022	07:12	19:34
21.09.2022	07:14	19:32
22.09.2022	07:15	19:30
23.09.2022	07:16	19:28
24.09.2022	07:18	19:26
26.09.2022	07:20	19:22
27.09.2022	07:22	19:20
28.09.2022	07:23	19:18
29.09.2022	07:24	19:16
30.09.2022	07:26	19:14
<b>Oktober / octobre 2022</b>		
01.10.2022	07:27	19:12
03.10.2022	07:30	19:08
05.10.2022	07:32	19:04
06.10.2022	07:34	19:02
08.10.2022	07:37	18:58
10.10.2022	07:39	18:54
12.10.2022	07:42	18:50
13.10.2022	07:43	18:49
15.10.2022	07:46	18:45
17.10.2022	07:49	18:41
19.10.2022	07:52	18:38
20.10.2022	07:53	18:36
22.10.2022	07:56	18:32
24.10.2022	07:59	18:29
26.10.2022	08:02	18:25
27.10.2022	08:03	18:24
29.10.2022	08:06	18:21
31.10.2022	07:09	17:17
<b>November / novembre 2022</b>		
02.11.2022	07:12	17:14
03.11.2022	07:14	17:13
05.11.2022	07:17	17:10
07.11.2022	07:20	17:07
09.11.2022	07:23	17:05
10.11.2022	07:24	17:03
12.11.2022	07:27	17:01
14.11.2022	07:30	16:59

#### **Art. 14 JaV**

<sup>1</sup> Die Schussabgabe ist nur bei genügender Sicht eine Stunde vor Sonnenaufgang bis eine Stunde nach Sonnenuntergang gestattet

<sup>2</sup> Ab dem 16. November ist die Schussabgabe bei genügender Sicht von 05:00 Uhr bis 21:00 Uhr gestattet.

<sup>2a</sup> vom 2. August bis 31. Oktober ist die Schussabgabe auf der Ansitzjagd auf Wildschweine bei genügender Sicht bis 2 Stunden nach Sonnenuntergang gestattet.

<sup>3</sup> Vorbehalten bleibt der Nachansitz.

#### **Art. 14 Och**

<sup>1</sup> Il est permis de tirer seulement par visibilité suffisante, d'une heure avant le lever du soleil à une heure après le coucher du soleil.

<sup>2</sup> A partir du 16 novembre, il est permis de tirer par visibilité suffisante de 5 heures à 21 heures.

<sup>2a</sup> Du 2 août au 31 octobre, il est permis, au cours de la chasse à l'affût des sangliers, de tirer par visibilité suffisante jusqu'à deux heures après le coucher du soleil.

<sup>3</sup> L'affût de nuit est réservé.

**In dieser Liste wurden nur die Jagdtage berücksichtigt. / Seuls les jours de chasses ont été retenus sur cette liste.**

Quelle: <http://www.sonnenuntergang-sonnenaufgang.info/bern>

# NACHTANSITZ 2022/2023

## Vollmond 2022/2023

Donnerstag, 8. Dezember 2022 um 05:09 Uhr / Sonntag, 7. Januar 2023 um 00:09 Uhr /  
Sonntag, 5. Februar 2023 um 19:30 Uhr

Nacht	Wochentag	Datum	Einschränkung
<b>Dezember 2022</b>			
Nachtansitzmeldungen bis Donnerstag, 1. Dezember 2022 um 18:00 Uhr			
6	Donnerstag / Freitag	01. / 02. Dezember	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
5	Freitag / Samstag	02. / 03.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
4	Samstag / Sonntag	03. / 04.	ab 21:00 bis 24:00 Uhr
3	Sonntag / Montag	04. / 05.	ab 24:00 bis 05:00 Uhr
2	Montag / Dienstag	05. / 06.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
1	Dienstag / Mittwoch	06. / 07.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
<b>Vollmond</b>	<b>Mittwoch / Donnerstag</b>	<b>07. / 08.</b>	<b>ab 21:00 bis 05:00 Uhr</b>
1	Donnerstag / Freitag	08. / 09.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
2	Freitag / Samstag	09. / 10.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
3	Samstag / Sonntag	10. / 11.	ab 21:00 bis 24:00 Uhr
4	Sonntag / Montag	11. / 12.	ab 24:00 bis 05:00 Uhr
<b>Dezember 2022 / Januar 2023</b>			
Nachtansitzmeldungen bis Samstag, 31. Dezember 2022 um 18:00 Uhr <b>ab 1. Januar ohne Dachs</b>			
6	Samstag / Sonntag	31. Dezember / 1. Januar	ab 21:00 bis 24:00 Uhr
5	Sonntag / Montag	01. / 02.	<b>kein Nachtansitz</b>
4	Montag / Dienstag	02. / 03.	ab 24:00 bis 05:00 Uhr
3	Dienstag / Mittwoch	03. / 04.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
2	Mittwoch / Donnerstag	04. / 05.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
1	Donnerstag / Freitag	05. / 06.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
<b>Vollmond</b>	<b>Freitag / Samstag</b>	<b>06. / 07.</b>	<b>ab 21:00 bis 05:00 Uhr</b>
1	Samstag / Sonntag	07. / 08.	ab 21:00 bis 24:00 Uhr
2	Sonntag / Montag	08. / 09.	ab 24:00 bis 05:00 Uhr
3	Montag / Dienstag	09. / 10.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
4	Dienstag / Mittwoch	10. / 11.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
<b>Januar 2023 / Februar 2023</b>			
Nachtansitzmeldungen bis Montag, 30. Januar 2023 um 18:00 Uhr <b>ohne Dachs</b> <b>ab 1. Februar ohne Wildschwein</b>			
6	Montag / Dienstag	30. / 31. Januar	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
5	Dienstag / Mittwoch	31. Januar / 1. Februar	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
4	Mittwoch / Donnerstag	01. / 02.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
3	Donnerstag / Freitag	02. / 03.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
2	Freitag / Samstag	03. / 04.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
1	Samstag / Sonntag	04. / 05.	ab 21:00 bis 24:00 Uhr
<b>Vollmond</b>	<b>Sonntag / Montag</b>	<b>05. / 06.</b>	<b>ab 24:00 bis 05:00 Uhr</b>
1	Montag / Dienstag	06. / 07.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
2	Dienstag / Mittwoch	07. / 08.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
3	Mittwoch / Donnerstag	08. / 09.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr
4	Donnerstag / Freitag	09. / 10.	ab 21:00 bis 05:00 Uhr



Art. 5 JaDV

**Nachtansitz:**

- 1 Vom 16. November bis Ende Februar kann im Zeitraum von sechs Nächten vor bis vier Nächten nach dem Vollmond (Vollmondperiode) der Nachtansitz auf Wildschwein, Fuchs, Dachs, Edelmarder, Steinmarder (beide Marderarten ausserhalb des Waldes), Waschbär und Marderhund ausgeübt werden, soweit eine Jagdberechtigung für diese Tierarten besteht.
- 2 Je Vollmondperiode darf der Ansitz an zwei Orten ausgeübt werden, sofern sie vor der erstmöglichen Ansitznacht bis 18:00 Uhr der örtlich zuständigen Wildhüterin oder dem örtlichen Wildhüter gemeldet worden sind.
- 3 Während der Vollmondperiode darf höchstens einer der Ansitzorte gewechselt werden, sofern der Wechsel bis 18:00 Uhr des Vorabends gemeldet worden ist.
- 4 Auf dem Nachtansitz ist die Schussabgabe bei genügender Sicht von 21:00 Uhr bis 05:00 Uhr gestattet. Dies gilt auch an den Schontagen im November.

Art. 10 JaV,  
Anhang 1

**Jagdbare Arten:**

<b>Patentart</b>	<b>Tierart</b>	<b>Jagdzeit</b>
<b>Basispatent:</b>	Fuchs	bis 28. Februar
	Waschbär	bis 28. Februar
	Marderhund	bis 28. Februar
	Dachs	bis 31. Dezember
	Edelmarder und Steinmarder (beide Marderarten ausserhalb des Waldes)	bis 15. Februar
<b>Patent D:</b>	Wildschwein	bis 31. Januar

**Nachtansitzmeldungen via 0800 940 100!**

Quelle: <https://www.kalender-365.eu/mond/mondphasen.html>

# AFFÛT DE NUIT 2022/2023

## Pleine lune 2022 / 2023

jeudi, le 8 décembre 2022 à 05h 09 / dimanche, le 7 janvier 2023 à 00h 09 /  
dimanche, le 5 février 2023 à 19h 30

Nuit	Jour de semaine	Date	Limitation
<b>décembre 2022</b>			
Annonce de l'affût de nuit jusqu'au jeudi, le 1 <sup>er</sup> décembre 2022, 18h 00			
6	jeudi / vendredi	01 / 02 décembre	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
5	vendredi / samedi	02 / 03	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
4	samedi / dimanche	03 / 04	dès 21h 00 jusqu'à 24h 00
3	dimanche / lundi	04 / 05	dès 24h 00 jusqu'à 05h 00
2	lundi / mardi	05 / 06	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
1	mardi / mercredi	06 / 07	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
<b>Pleine lune</b>	<b>mercredi / jeudi</b>	<b>07 / 08</b>	<b>dès 21h 00 jusqu'à 05h 00</b>
1	jeudi / vendredi	08 / 09	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
2	vendredi / samedi	09 / 10	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
3	samedi / dimanche	10 / 11	dès 21h 00 jusqu'à 24h 00
4	dimanche / lundi	11 / 12	dès 24h 00 jusqu'à 05h 00
<b>décembre 2022 / janvier 2023</b>			
Annonce de l'affût de nuit jusqu'au samedi, le 31 décembre 2022, 18h 00 <b>dès le 1<sup>er</sup> janvier sans blaireau</b>			
6	samedi / dimanche	31 décembre / 1 <sup>er</sup> janvier	dès 21h 00 jusqu'à 24h 00
5	dimanche / lundi	01 / 02	<b>affût de nuit interdit</b>
4	lundi / mardi	02 / 03	dès 24h 00 jusqu'à 05h 00
3	mardi / mercredi	03 / 04	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
2	mercredi / jeudi	04 / 05	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
1	jeudi / vendredi	05 / 06	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
<b>Pleine lune</b>	<b>vendredi / samedi</b>	<b>06 / 07</b>	<b>dès 21h 00 jusqu'à 05h 00</b>
1	samedi / dimanche	07 / 08	dès 21h 00 jusqu'à 24h 00
2	dimanche / lundi	08 / 09	dès 24h 00 jusqu'à 05h 00
3	lundi / mardi	09 / 10	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
4	mardi / mercredi	10 / 11	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
<b>janvier 2023 / février 2023</b>			
Annonce de l'affût de nuit jusqu'au lundi, le 30 janvier 2023, 18h 00 <b>sans blaireau</b> <b>dès le 1<sup>er</sup> février sans sanglier</b>			
6	lundi / mardi	30 / 31 janvier	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
5	mardi / mercredi	31 janvier / 1 <sup>er</sup> février	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
4	mercredi / jeudi	01 / 02	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
3	jeudi / vendredi	02 / 03	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
2	vendredi / samedi	03 / 04	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
1	samedi / dimanche	04 / 05	dès 21h 00 jusqu'à 24h 00
<b>Pleine lune</b>	<b>dimanche / lundi</b>	<b>05 / 06</b>	<b>dès 24h 00 jusqu'à 05h 00</b>
1	lundi / mardi	06 / 07	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
2	mardi / mercredi	07 / 08	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
3	mercredi / jeudi	08 / 09	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00
4	jeudi / vendredi	09 / 10	dès 21h 00 jusqu'à 05h 00

Art. 5 ODCh

**Affût de nuit:**

- 1 Du 16 novembre jusqu'à la fin du mois de février, l'affût de nuit peut s'exercer durant la période s'étendant de six nuits avant à quatre nuits après la pleine lune (période de pleine lune) pour le sanglier, le renard, le blaireau, la martre, la fouine (martre et fouine hors forêt), le raton laveur et le chien viverrin, pour autant que le droit de chasse ait été accordé pour ces espèces.
- 2 L'affût de nuit ne peut s'exercer par période de pleine lune qu'en deux postes d'affût, pour autant que ceux-ci aient été annoncés au ou à la garde-faune localement compétent(e) jusqu'à 18 heures avant le premier affût de nuit possible.
- 3 Pendant la période de pleine lune, il est permis de changer au maximum l'un des postes d'affût, pour autant que le changement ait été annoncé au plus tard la veille jusqu'à 18 heures.
- 4 Pendant l'affût de nuit, il est permis de tirer par visibilité suffisante de 21 heures à 5 heures. La présente disposition est aussi valable pour les jours de relâche du mois de novembre.

Art. 10 OCh  
Annexe 1

**Espèces pouvant être chassées:**

<i>Type de patente</i>	<i>Espèces</i>	<i>Période de chasse</i>
<b>Patente de base:</b>	renard	jusqu'au 28 février
	raton laveur	jusqu'au 28 février
	chien viverrin	jusqu'au 28 février
	blaireau	jusqu'au 31 décembre
	martre/fouine (martre et fouine hors forêt)	jusqu'au 15 février
<b>Patente D</b>	sanglier	jusqu'au 31 janvier

**Les annonces de l'affût de nuit peuvent être faites par le 0800 940 100 !**

Quelle: <https://www.kalender-365.eu/mond/mondphasen.html>

# Lebensmittelrechtliche Vorgaben für Jagdwild

## 1. Eigengebrauch

Unter Eigengebrauch wird die private häusliche Verwendung von erlegtem Jagdwild verstanden. Eine Abgabe an Dritte wie Nachbarn, Verwandte, Metzgerei, Restaurant etc. gehört nicht dazu.

Auch bei Eigengebrauch gelten die unter der Ziffer 3.3. „Meldepflicht bei Seuchenverdacht“ aufgeführten Vorschriften. Zudem empfiehlt sich die Einhaltung der unter der Ziffer 3.4 aufgeführten Vorgaben betreffend der Trichinellenuntersuchung.

Wichtiger Hinweis: Wird erlegtes Jagdwild zur Verarbeitung in einen Schlachtbetrieb/ Metzgerei verbracht, müssen auch bei Eigengebrauch sämtliche Vorschriften gemäss Ziffer 3 eingehalten werden.

## 2. Abgabe an Private und an den Einzelhandel

Bei erlegtem Jagdwild, das direkt an Konsumentinnen oder Konsumenten bzw. an Einzelhandelsbetriebe wie z.B. Metzgereien oder Restaurants abgegeben/verkauft wird, müssen die allgemeinen Vorschriften gemäss Ziffer 3 eingehalten werden.

## 3. Allgemeine Vorschriften

### 3.1 Hygienischer Umgang mit erlegtem Jagdwild

Jagdwild muss möglichst rasch nach dem Erlegen aufgebrochen und der Magen-Darmtrakt herausgelöst werden. Bereits 30 bis 45 Minuten nach dem Verenden beginnt der Darm eines erlegten Tieres für Bakterien durchlässig zu werden.

Bei Federwild können Magen und Därme erst am Ort der weiteren Bearbeitung entfernt werden (möglichst zeitnah).

Jagdwild muss nach dem Erlegen innerhalb einer angemessenen Zeitspanne auf nicht mehr als 7°C abgekühlt werden. Federwild auf nicht mehr als 4°C. Beim Transport an den Ort der weiteren Bearbeitung muss das Übereinanderlegen von Wildtierkörpern vermieden werden (Verunreinigung, Gefahr der stickigen Reifung). Der Transport hat auf direktem Weg zu erfolgen. Soweit es die klimatischen Verhältnisse erlauben, kann auf eine aktive Kühlung während des Transports verzichtet werden.

### 3.2 Kennzeichnung, Untersuchung und Wildbegleitschein

Erlegtes Jagdwild muss auf die Jägerin oder den Jäger zurückgeführt werden können und muss daher eindeutig gekennzeichnet werden (Rückverfolgbarkeit).

Im Kanton Bern sind bei Reh und Gämse die Wildmarke bzw. das Bracelet zu verwenden. Rothirsche und Steinwild werden bei der Kontrolle durch den Wildhüter mit einer Plombe versehen, welche die gleiche Funktion erfüllt. Bei Wildschwein und Murmeltier wird anstelle einer Wildmarke bzw. Plombe der „Wildbegleitschein“ als Kennzeichnung dem erlegten Stück beigelegt.

Vor der Abgabe an Dritte muss die Jägerin oder der Jäger das erlegte Jagdwild untersuchen und bestätigen, dass der Tierkörper und die Organe keine Merkmale aufweisen, die für die menschliche Gesundheit bedenklich sein können. Die Bestätigung erfolgt auf dem Formular „Wildbegleitschein“ des Veterinärdienstes des Kantons Bern. Das Dokument kann unter [www.be.ch/jagdhygiene](http://www.be.ch/jagdhygiene) ausgedruckt werden.

Bei jeglicher Abweichung von der Norm muss das erlegte Jagdwild in der Decke mit Haupt sowie mit den inneren Organen (ohne Magen und Därme) in einen Wildbearbeitungs- oder Schlachtbetrieb überführt und der/dem für die Fleischkontrolle zuständigen Tierärztin oder Tierarzt vorgestellt werden. Diese/dieser entscheidet über die Genusstauglichkeit.

### **3.3 Meldepflicht bei Seuchenverdacht**

Jägerinnen und Jäger sind verpflichtet, den Ausbruch einer Seuche bei freilebenden Wildtieren und jede verdächtige Erscheinung, die den Ausbruch einer solchen vermuten lässt, unverzüglich dem Veterinärdienst des Kantons Bern zu melden.

### **3.4 Trichinellenuntersuchung**

Die Trichinellenuntersuchung ist bei Wildschweinen obligatorisch. Für die Untersuchung müssen Muskelproben von Zwerchfell, Zunge oder Vorderlauf durch die Jägerin oder den Jäger oder den Metzger entnommen und in ein Labor geschickt werden. Für Wildschweine, die als Lebensmittel verwertet werden sollen, muss ein negatives Trichinellen-Untersuchungsergebnis vorliegen. Der Abnehmerin oder dem Abnehmer des erlegten Wildschweins ist eine Kopie des Laborberichts auszuhändigen.

### **3.5 Ausnahmen für Federwild**

Die Vorschriften betreffend Kennzeichnung, Untersuchung durch eine fachkundige Person, Bescheinigung für die Abgabe als Lebensmittel sowie amtliche Fleischuntersuchung gelten für Federwild nicht.

## **4. Rechtliche Grundlagen**

Verordnung über das Schlachten und die Fleischkontrolle vom 16. Dezember 2016 (VSFK, SR 817.190)

Verordnung des EDI über die Hygiene beim Schlachten vom 23. November 2005 (VHyS, SR 817.190.1)

Tierseuchenverordnung vom 27. Juni 1995 (TSV, SR 916.401)

## **Kontakt**

Amt für Veterinärwesen  
Herrengasse 1  
Postfach  
3000 Bern 8  
+41 31 633 52 70  
[info.avet@be.ch](mailto:info.avet@be.ch)

# Prescriptions relevant de la législation sur les denrées alimentaires concernant le gibier sauvage

## 1. Consommation en propre

On entend par consommation en propre l'usage domestique personnel du gibier tiré lors de la chasse. Toute remise du gibier à des tiers, tels que voisins, membres de la famille, boucherie, restaurant, etc., ne relève pas de cette définition.

La consommation en propre reste soumise aux dispositions sous chiffre 3.3. « Signalement obligatoire de toute suspicion d'épizootie ». Les prescriptions relatives à la recherche des trichines contenues au chiffre 3.4 doivent également être respectées.

Remarque importante: le gibier sauvage tiré et apporté dans un abattoir ou dans une boucherie en vue de sa transformation pour une consommation en propre est aussi soumis à toutes les prescriptions citées au chiffre 3.

## 2. Remise à des personnes privées ou à un établissement de commerce de détail

La législation générale citée au chiffre 3 s'applique au gibier sauvage tiré lorsqu'il est destiné à être remis ou vendu directement aux consommatrices et aux consommateurs ou à un établissement de commerce de détail tel qu'une boucherie ou un restaurant.

## 3. Prescriptions d'ordre général

### 3.1 Dispositions d'hygiène concernant le gibier sauvage tiré

Après qu'il a été mis à mort, le gibier sauvage doit être éventré et éviscéré (appareil digestif) le plus rapidement possible. Il suffit en effet de 30 à 45 minutes après la mort pour que les intestins d'un animal tiré commencent à être perméables aux bactéries.

L'appareil digestif du gibier à plumes peut être retiré lorsque la carcasse atteint le lieu de transformation (de préférence assez rapidement toutefois).

La carcasse du gibier sauvage doit être réfrigérée à une température de 7°C ou moins dans un délai raisonnable, celle du gibier à plume à 4°C ou moins. Lors du transport des carcasses vers le lieu de transformation, il convient d'éviter d'empiler les carcasses (risque de souillures et de putréfaction) et d'emprunter le chemin le plus direct possible. Il peut être renoncé à une réfrigération à proprement parler lors du transport pour autant que les conditions climatiques le permettent.

### 3.2 Identification, contrôle et document de suivi du gibier

La chasseuse ou le chasseur qui a tiré le gibier sauvage doit pouvoir être identifié-e: ce dernier doit donc porter une marque univoque (souci de traçabilité).

Dans le canton de Berne, les chevreuils et les chamois doivent être identifiés à l'aide de la marque à gibier ou d'un bracelet. Le cerf noble et le bouquetin sont munis lors du contrôle par le garde faune d'un plombage (scellé), qui remplit la même fonction. Pour les sangliers et les marmottes, le document de suivi du gibier fait office d'identification du gibier tiré, au même titre que la marque à gibier ou que le scellé.

Avant de remettre la viande à des tiers, la chasseuse ou le chasseur doit inspecter le gibier qu'il ou elle a tiré et confirmer que la carcasse et ses organes ne présentent aucun signe particulier laissant soupçonner un quelconque risque pour la santé humaine. Cette confirmation est matérialisée dans le formulaire « Document de suivi du gibier » élaboré par le Service vétérinaire du canton de Berne. Ce document peut être téléchargé sous [www.be.ch/chasse-et-hygiene](http://www.be.ch/chasse-et-hygiene) puis imprimé.

Face à toute déviation de la norme, la chasseuse ou le chasseur doit livrer le gibier tiré dans la peau, y compris la tête et les organes internes (sans l'appareil digestif - estomac et intestins), à un établissement de traitement du gibier ou un abattoir, dans lequel le gibier sera présenté à un-e vétérinaire chargée en charge du contrôle des viandes qui décidera si l'animal est propre à la consommation ou non.

### **3.3 Signalement obligatoire de toute suspicion d'épizootie**

Les chasseuses et les chasseurs sont tenus de signaler sans délai au Service vétérinaire du canton de Berne l'apparition d'une épizootie chez les animaux sauvages vivant en liberté et tout symptôme suspect pouvant en faire craindre l'éclosion.

### **3.4 Recherche des trichines**

La recherche des trichines est obligatoire en présence d'une carcasse de sanglier. Elle repose sur l'examen d'échantillons prélevés sur les muscles du diaphragme, de la langue ou des pattes antérieures par la chasseuse ou le chasseur ou encore le boucher et envoyés au laboratoire. Un sanglier ne peut être transformé en denrée alimentaire que lorsque les résultats des recherches des trichines sont négatifs. La personne qui achète le sanglier tué doit recevoir une copie du rapport du laboratoire.

### **3.5 Exception concernant le gibier à plumes**

Les prescriptions concernant l'identification, l'examen par une personne qualifiée, l'attestation en vue de la cession comme denrée alimentaire ainsi que le contrôle officiel des viandes ne sont pas applicables au gibier à plumes.

## **4. Bases légales**

Ordonnance du 16 décembre 2016 concernant l'abattage d'animaux et le contrôle des viandes (OAbCV, RS 817.190)

Ordonnance du DFI du 23 novembre 2005 concernant l'hygiène lors de l'abattage d'animaux (OHyAb, RS 817.190.1)

Ordonnance du 27 juin 1995 sur les épizooties (OFE, RS 916.401)

## **Contact**

Office des affaires vétérinaires  
Herrengasse 1  
Case postale  
3000 Berne 8  
+41 31 633 52 70  
[info.avet@be.ch](mailto:info.avet@be.ch)

# Afrikanische Schweinepest (ASP) - Merkblatt für Jägerinnen und Jäger

Die Afrikanische Schweinepest (ASP) ist auf dem Vormarsch. In mehreren osteuropäischen Ländern treten seit einigen Jahren regelmässig Fälle von ASP bei Haus- und Wildschweinen auf, und die Krankheit breitet sich immer weiter nach Westeuropa aus. Für erkrankte Haus- und Wildschweine endet diese Virusinfektion fast immer tödlich. Der Mensch ist nicht gefährdet. Bei der Ausbreitung der Krankheit spielt er allerdings eine grosse Rolle, wie die Verschleppung über grosse Distanzen in Osteuropa gezeigt hat. Ein Eintrag in die einheimische Wildschweinpopulation ist durch weggeworfene Speisereste (Fleisch- und Wurstwaren) oder Wildschweinprodukte aus ASP-Gebieten möglich; aber auch durch kontaminierte Ausrüstung, Kleidung, mitgebrachte Trophäen etc. nach Jagdreisen in betroffenen Regionen. Das Virus ist sehr widerstandsfähig und über Monate überlebensfähig. Die Weiterverbreitung im Wildschweinbestand erfolgt durch direkten Tierkontakt, Kontakt mit Ausscheidungen infizierter Tiere (z.B. Blut) sowie deren Kadavern. Das Virus bleibt auch in kontaminiertem Boden lange ansteckend. Helfen auch Sie mit, das Risiko des Eintrags zu minimieren und einen Ausbruch möglichst rasch zu entdecken!

## Vorbeugen, dank verantwortungsvoller Jagd

Die Verwendung von Schweinefleisch für die Lockjagd auf den Fuchs ist verboten.

Entsorgen Sie keine Speisereste oder Küchenabfälle im Freien.

Bitte halten Sie sich an die üblichen Hygienemassnahmen für die Verwertung von Wildbret. Wenn Sie beim Aufbrechen Auffälligkeiten entdecken, ziehen Sie den amtlichen Tierarzt bei! Anzeichen für ASP sind punktförmige Blutungen in Nieren, Harnblase, Kehle; vergrösserte und/oder blutige Darmlymphknoten, vergrösserte Milz, Schaum in Lungen oder Atemwegen.

## Vorsicht bei Jagdreisen

- Informieren Sie sich frühzeitig über die **Seuchensituation im Reiseland / Jagdgebiet**, z.B. im aktuellen Radar Bulletin des BLV oder der ASP-Webseite der EU (Englisch).
- Beachten Sie das **Einfuhrverbot** für ganze Tierkörper oder Teile davon (inkl. Wildbret, Trophäen) aus Gebieten mit erhöhtem Risiko betreffend die Einschleppung der Afrikanischen Schweinepest sowie festgelegten Seuchengebieten (siehe BLV-Webseite Schutzmassnahmen Importe aus der EU).
- Bei **Jagdreisen in Länder mit ASP** ist besondere Vorsicht geboten:
- Falls Sie eigene Jagdkleidung und eigene Jagdausrüstung mitnehmen, muss diese gut zu reinigen und zu desinfizieren sein (Kleidung über 70°C waschbar, Ausrüstung chemikalienresistent).
- Reinigen und desinfizieren Sie sämtliche Jagdkleidung, Jagdausrüstung etc., die Sie mit zurücknehmen möchten, bereits vor Ort. Waschen Sie auch den Jagdhund gründlich mit Shampoo.
- Bringen Sie keine unbehandelten Trophäen oder Wildbret mit in die Schweiz. Trophäen im Herkunftsland fertig präparieren lassen.



## **Ihr Beitrag zur Früherkennung**

Fallwild (Totfunde und Unfallwild) spielen für die frühzeitige Entdeckung eines ASP-Seuchenausbruches eine besondere Rolle. Das BLV hat in Zusammenarbeit mit BAFU und FIWI ein Früherkennungsprogramm ASP gestartet. Beachten Sie folgende Punkte:

- Alle Totfunde, Hegeabschüsse infolge Auffälligkeiten sollen auf ASP untersucht werden.
- Melden Sie dazu das Fallwild unverzüglich der Wildhut.

## **Hinweis für Jäger, die auch Schweinehalter sind**

- Betreten Sie den Schweinestall nicht mit Jagdbekleidung oder -ausrüstung. Betreten Sie diesen nach der Jagd erst nach Duschen und Kleiderwechsel; nehmen Sie den Jagdhund nicht mit in den Stall.
- Bringen Sie keine erlegten Stücke in den Stall; brechen Sie diese nicht auf dem Betrieb auf.
- Verhindern Sie jeden Kontakt ihrer Hausschweine mit Wildschweinen (sichere Umzäunung, unzugängliche Lagerung von Futter und Einstreu etc.).

**Vielen Dank für Ihre Unterstützung.**

*Weitere Informationen zur ASP finden Sie unter: <https://www.blv.admin.ch/blv/de/home/tiere/tierseuchen/uebersicht-seuchen/alle-tierseuchen/afrikanische-schweinepest-asp.html>*

# Peste porcine africaine (PPA) - Aide-mémoire destiné aux chasseuses et chasseurs

La peste porcine africaine (PPA) progresse. Depuis quelques années, des cas de PPA sont régulièrement détectés chez les porcs domestiques et les sangliers dans plusieurs pays d'Europe de l'Est, et cette épizootie continue à se propager en direction de l'Europe occidentale.

Cette infection virale finit presque toujours par causer la mort des porcs domestiques et des sangliers malades. Si l'homme ne court aucun danger, il joue cependant un grand rôle dans la transmission de la maladie, comme on l'a vu avec la propagation à grande échelle en Europe de l'Est.

L'introduction du virus dans la population indigène de sangliers peut se faire via des restes d'aliments jetés (viande et charcuterie) ou des produits à base de viande de sangliers issus de zones touchées par la PPA. Des équipements et des vêtements contaminés ainsi que des trophées de chasse rapportés de voyages de chasse dans des régions touchées peuvent également constituer une source d'infection. Le virus est très résistant et peut survivre pendant des mois.

La propagation au sein de la population de sangliers se fait par contact direct entre animaux, par contact avec des excréments d'animaux infectés (p. ex. du sang) ainsi qu'avec les cadavres de ces animaux. De plus, le virus reste longtemps infectieux dans les sols contaminés.

Vous aussi, contribuez à minimiser le risque d'introduction du virus et à détecter le plus rapidement possible d'éventuels foyers de PPA.

## **Une chasse responsable à titre préventif**

- Dans le cadre de la chasse au renard, n'utilisez pas de viande de porc en guise d'appât.
- Ne jetez ni restes d'aliments ni déchets de cuisine sur le domaine de chasse.

Veillez respecter les mesures d'hygiène habituelles lorsque vous manipulez de la viande de gibier. Si vous découvrez des anomalies lors de l'éviscération, contactez le vétérinaire officiel ou la vétérinaire officielle. Les symptômes de la PPA sont des taches de sang en forme de points sur les reins, la vessie et l'épiglotte, des ganglions lymphatiques intestinaux enflés et/ou hémorragiques, un grossissement de la rate, ainsi que la présence de mousse dans les poumons ou dans les voies respiratoires.

## Précautions à prendre pour tout voyage de chasse

- Informez-vous le plus tôt possible de la **situation épidémiologique du pays de destination / domaine de chasse**, p. ex. en consultant le Bulletin Radar mensuel de l'OSAV ou la page dédiée à la PPA sur le site de la Commission européenne (en anglais).
- Respectez l'**interdiction d'importation** de cadavres (entiers ou pas) d'animaux (y compris les trophées) et de viande de gibier provenant de zones à risque élevé d'introduction de la peste porcine africaine et des zones infectées définies (cf. Mesures de protection concernant les importations provenant de l'UE sur le site de l'OSAV).
- En ce qui concerne les **voyages de chasse dans des pays touchés par la PPA**, une prudence toute particulière est de mise :
- Si vous emportez votre propre tenue et vos propres équipements de chasse, veillez à bien les nettoyer et les désinfecter (tenue lavable à plus de 70 °C, équipements résistants aux produits chimiques).
- Nettoyez et désinfectez sur place l'ensemble de votre tenue, les équipements de chasse, etc. que vous souhaitez ramener, et lavez soigneusement votre chien de chasse avec du shampoing.
- Ne ramenez aucun trophée non traité ni aucune viande de gibier en Suisse. Les trophées doivent être entièrement préparés dans le pays de provenance.

## Votre contribution à la détection précoce

Les sangliers tombés (sangliers trouvés morts et sangliers accidentés) sont déterminants dans le dépistage précoce de la PPA. L'OSAV, en collaboration avec l'OFEV et le FIWI, a lancé un programme de détection précoce de la PPA. Veuillez respecter les points suivants :

- Tous les sangliers trouvés morts et les sangliers ayant fait l'objet de tirs sanitaires parce qu'ils présentaient des anomalies doivent faire l'objet d'un dépistage de la PPA.
- Signalez sans délai les sangliers tombés au ou à la garde-faune.

## Recommandations aux chasseurs qui détiennent des porcs

- N'entrez pas dans la porcherie avec votre tenue ou vos équipements de chasse. Après la chasse, prenez une douche et changez de vêtements avant de pénétrer dans la porcherie. Ne laissez pas le chien de chasse entrer dans la porcherie.
- Ne mettez aucun animal abattu dans la porcherie et ne procédez à aucune éviscération sur l'exploitation.
- Évitez tout contact entre les porcs domestiques et les sangliers (clôture solide, aliment et litière inaccessibles, etc.).

**Merci d'avance pour votre collaboration !**

*Informations complémentaires sur la PPA : <https://www.blv.admin.ch/blv/fr/home/tiere/tierseuchen/uebersicht-seuchen/alle-tierseuchen/afrikanische-schweinepest-asp.html>*



# BERNER JÄGERVERBAND

## FEDERATION DES CHASSEURS BERNOIS

### Gästekarte-Bestellformular

#### Art. 9 JWG

<sup>1</sup>Mit der Gästekarte kann eine jagdberechtigte Person einen Gast für einen Tag an ihrer Jagdberechtigung beteiligen.

<sup>2</sup>Der Gast muss die Voraussetzungen für die Erteilung einer Jagdbewilligung gemäss Artikel 6 JWG erfüllen.

*(Auch der Gast muss für seine Haftpflicht eine Versicherung abschliessen.)*

<sup>3</sup>Er darf die Jagd nur in Begleitung der gastgebenden Person ausüben.

#### Jagdverordnung (JaV)

Der neue Artikel tritt am 1. Mai 2017 in Kraft.

#### Treffsicherheit: Art. 17 a

<sup>1</sup> Die Jägerin oder der Jäger hat vor jeder Jagdperiode die Treffsicherheit für die von ihr oder von ihm auf der Jagd verwendeten Waffenarten nachzuweisen.

<sup>2</sup> Es ist folgendes Schiessprogramm zu erfüllen:

- a mit der Kugelwaffe auf eine Distanz von mindestens 100 Metern entweder
  1. auf eine Scheibe mit Zehnerwertung, wobei vier Schüsse nacheinander mindestens den 8er-Ring anreissen müssen, oder
  2. auf eine St. Galler-Scheibe, wobei vier Schüsse nacheinander im Trefferfeld liegen müssen;
- b mit der Schrotwaffe auf eine Distanz zwischen 25 und 35 Metern entweder
  1. auf den dreiteiligen Kipphasen, wobei die vordere oder mittlere Klappe viermal nacheinander getroffen werden muss, oder
  2. auf ein Rollziel, wobei dieses viermal nacheinander getroffen werden muss und das Doppelieren erlaubt ist.

<sup>3</sup>Das Schiessprogramm kann bis zur Erfüllung wiederholt werden.

<sup>4</sup>Zeit und Ort des Treffsicherheitsnachweises sind vor der ersten Aufnahme der Jagd mit der entsprechenden Jagdwaffe im Abschusskontrollheft einzutragen.

<sup>5</sup> Auf Verlangen ist der Nachweis der Treffsicherheit mit einer Bestätigung des Jagd- oder Schiessvereins zu belegen.

### Commande carte d'invité

#### Art. 9 LCh

<sup>1</sup>Avec une carte d'invitation, une personne autorisée à chasser peut faire participer à son droit de chasse une personne invitée pendant une journée.

<sup>2</sup>La personne invitée doit remplir les conditions nécessaires à l'octroi d'une autorisation de chasse fixées à l'article 6 LCh.

*(l'invité doit également conclure une assurance responsabilité civile)*

<sup>3</sup>Elle ne peut exercer la chasse qu'en compagnie de la personne qui l'a invitée.

#### Ordonnance sur la chasse (OCh)

Le nouvel article qui suit entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2017.

#### Sûreté du tir: Art. 17a

<sup>1</sup> Avant chaque saison de chasse, le chasseur ou la chasseuse doit établir la sûreté du tir des types d'armes qu'il ou elle utilise pour la chasse.

<sup>2</sup> Le programme de tir suivant doit avoir été rempli:

- a effectuer des tirs à balle à 100 mètres de distance au moins
  1. sur une cible graduée jusqu'à dix, sachant que quatre coups consécutifs doivent avoir touché au moins la zone huit, ou
  2. sur une cible saint-galloise, sachant que quatre coups consécutifs doivent avoir touché le champ prévu à cet effet (Trefferfeld);
- b effectuer des tirs à grenaille à une distance de 25 à 35 mètres
  1. sur une cible basculante à trois pièces (lièvre), sachant que la partie avant ou centrale doit avoir été touchée quatre fois de suite, ou
  2. sur un rabbit, qui doit avoir été touché quatre fois de suite, sachant que les doublés sont permis.

<sup>3</sup> Le programme de tir peut être répété à volonté jusqu'à ce qu'il soit réussi.

<sup>4</sup> Le lieu et la date du contrôle de la sûreté du tir doivent être inscrits avant la première sortie en chasse avec l'arme de chasse utilisée à cette fin dans le carnet de contrôle des animaux tirés.

<sup>5</sup> Sur demande, la sûreté du tir doit être établie en présentant une attestation émanant de la société de chasseurs ou de tir.

Die Gästekarte wird aufgrund von Art. 4 JaDV und gemäss Beschluss der Präsidentenkonferenz des BEJV auf Bestellung zum Preis von Fr. 47.-/Stk. herausgegeben.

Sie kann mit dem Onlineformular unter

<https://www.bernerjagd.ch/gaestekarten>

direkt oder schriftlich (Mail/Brief) bei

**Frau  
Daniela Fahrni  
Dennli 377  
3537 Eggiwil  
E-Mail: gaestekarten@bluewin.ch**

bestellt werden.

Der Versand der Gästekarten erfolgt wöchentlich am Donnerstag per A-Post mit Einzahlungsschein.  
Zahlungsfrist: 30 Tage

Die Gästekarte wird mit dem Eintrag der verlangten Angaben durch den Jäger und seinen Gast für einen Tag gültig. Sie trägt kein Verfallsdatum und kann weitergegeben werden. Die Verkaufsstelle nimmt sie jedoch nicht zurück.

Damit festgestellt werden kann, wie oft und woher Gästebesuch stattgefunden hat, sind die benützten Gästekarten mit der Abschusskontrolle einzusenden.

Selon l'article 4 ODCh et la décision de la Conférence des présidents de la FCB, la carte d'invitation peut être commandée au prix de Fr. 47.-/ la pièce.

On peut la commander Online sous

<https://www.bernerjagd.ch/fr/cartedinvite>

directement ou par écrit par poste (mail ou lettre) à

**Madame  
Daniela Fahrni  
Dennli 377  
3537 Eggiwil  
E-Mail: gaestekarten@bluewin.ch**

L'envoi des cartes d'invitation est effectuée une fois par semaine le jeudi par courrier A avec un bulletin de versement.

Délai de paiement: 30 jours

La carte d'invitation, après inscription des indications demandées au chasseur et à son invité, est valable pour un jour. Ces cartes n'ont pas de date de préemption et peuvent être transmises plus loin, mais pas retournées.

Pour contrôler le lieu d'origine et la fréquence des invités, les cartes utilisées seront à renvoyer avec le carnet de contrôle.



Ich bestelle..... Gästekarten zum Preis von Fr. 47.-/Stück

Name, Vorname, Adresse

.....  
.....  
.....

Unterschrift .....

Je commande..... cartes d'invitation au prix de Fr. 47.-/pièce

Nom, prénom, adresse

.....  
.....  
.....

Signature .....